

ABSTRACTS  
ZUSSAMENFASSUNGEN  
RÉSUMÉS

**Markus Furrer**

Migration: a difficult topic in history lessons?

*While only a few years ago it became apparent that history teaching materials hardly addressed the topic of migration, or only selectively, in recent years migration has found widespread acceptance in new concepts of teaching materials. However, since migration is currently one of the most controversial and emotionalized topics in both society and politics, it represents a challenge for textbook authors. The article considers how current teaching materials in German-speaking Switzerland depict migration at the lower secondary level. The importance of a historical-analytical approach to the representation of migration will also be examined. Methodologically, corpus-analytical procedures are combined with hermeneutical procedures.*

*Während sich noch vor wenigen Jahren zeigte, dass historische Unterrichtsmaterialien das Thema Migration kaum oder nur selektiv aufgriffen, hat die Migration in den letzten Jahren breite Akzeptanz in neuen Lehrmittelkonzepten gefunden. Da Migration jedoch ein derzeit äusserst kontroverses und emotionalisiertes Thema in Gesellschaft und Politik ist, stellt sie eine Herausforderung für Lehrbuchautorinnen und -autoren dar. Der Artikel geht dabei der Frage nach, wie aktuelle Lehrmittel in der Deutschschweiz Migration auf der Sekundarstufe I darstellen und wie wichtig ein historisch-analytischer Ansatz dabei ist. Methodisch werden korpusanalytische Verfahren mit hermeneutischen kombiniert.*

*Il y a quelques années encore, le matériel pédagogique concernant l'histoire n'abordait guère ou seulement de manière sélective le thème de la migration. Depuis lors, la migration a été largement acceptée par les auteurs de matériel pédagogique rédigé selon de nouveaux concepts. Comme la migration est actuellement un sujet extrêmement controversé et émotionnel dans la société et la politique, elle représente un défi pour les auteurs de manuels scolaires. L'article examine la manière dont le matériel pédagogique actuel en Suisse alémanique présente la migration au niveau du premier cycle du secondaire. L'importance d'une approche historico-analytique par rapport à la représentation de la migration sera également examinée. Sur le plan méthodologique, les procédures d'analyse de corpus sont combinées avec les procédures herméneutiques.*

**Lukas Greven**

Research-based historical learning – a dynamic concept? Designing a retrospective longitudinal study of the Federal President's History Competition

*Student competitions entries submitted for the Federal Presidents History Competition are a unique source for researchers interested in students' historical learning and thinking processes. In the study on which this article is based, they serve to empirically investigate the extent to which*

*research-based historical learning as the competition's leading principle has changed in the course of the competition's history, so between 1970s and 2010s. Using content analysis, the study asks whether changing normative-theoretical considerations in the field of history didactics in relation to research-based historical learning have become embedded into the practice of historical learning and thus into the student's competition entries. This question is addressed by looking at the research-based historical learning interactions of students with contemporary witness statements, which are manifest in the entries*

*Die für den Geschichtswettbewerb der Bundespräsidenten eingereichten Schülerbeiträge stellen einen einzigartigen Quellenkorpus für Forschende dar, die sich für die historischen Lern- und Denkprozesse Lernender interessieren. Sie dienen in der diesem Artikel zugrunde liegenden Studie der empirischen Untersuchung der Frage, inwieweit das forschend-historische Lernen im Laufe der Wettbewerbsgeschichte, also zwischen den 1970er- und 2010er- Jahren, in Abhängigkeit von den sich verändernden normativ-theoretischen, geschichtsdidaktischen Überlegungen zum forschend-historischen Lernen einen Wandel erfahren hat, ob sich also Veränderungen in der praktischen Realisierung des forschend-historischen Lernens als Leitprinzip des Wettbewerbs über die Zeit ausmachen lassen. Dieser Frage wird durch die Betrachtung der forschend-historisch lernenden Interaktionen der Teilnehmenden mit Zeitzeugenaussagen, die sich in den Einreichungen manifestieren, nachgegangen.*

*Les contributions des étudiants soumises au Concours d'Histoire des Présidents fédéraux représentent un corpus unique de sources pour les chercheurs intéressés par l'apprentissage historique et les processus de réflexion des apprenants. Dans l'étude sur laquelle se fonde cet article, elles servent à étudier empiriquement dans quelle mesure l'apprentissage historique fondé sur la recherche a subi des changements en tant que principe du concours au cours de son histoire, c'est-à-dire entre les années 1970 et 2010. En utilisant la méthodologie de l'analyse de contenu, cette étude demande si l'évolution des considérations normatives et théoriques dans le domaine de la didactique de l'histoire par rapport à l'apprentissage de l'histoire basé sur la recherche se sont intégrées dans la pratique de l'apprentissage de l'histoire et après dans les contributions des élèves au concours. Cette question est abordée en examinant les interactions entre la recherche et l'apprentissage historique des participants et les déclarations de témoins contemporains qui se manifestent dans les soumissions.*

### **Terry Haydn**

#### **Telling the truth about migration: a view from England**

*The paper examines recent historiography relating to the phenomenon of migration to England, and the concluding section suggests ways in which history teachers might handle the tension between the requirement to promote 'fundamental British values' whilst maintaining the integrity of the discipline they teach. Although the paper focuses on the history of, and teaching of migration to England, given that there are many other countries where the state wants school history promote a positive story about the national past (Cajani, Lassig and Repoussi 2019), the issues involved are relevant to history educators in many other countries.*

*Der Aufsatz untersucht die jüngste Geschichtsschreibung in Bezug auf das Phänomen der Migration nach England, und im abschließenden Abschnitt werden Vorschläge gemacht, wie*

*Geschichtslehrende mit dem Spannungsfeld zwischen der Forderung, grundlegende britische Werte zu fördern, und der Wahrung der Integrität der von ihnen unterrichteten Disziplin umgehen könnten. Obwohl sich der Beitrag auf die Geschichte und den Unterricht über die Migration nach England konzentriert, sind die damit verbundenen Fragen für Geschichtslehrende in vielen anderen Ländern von Bedeutung, denn in vielen anderen Ländern möchte der Staat, dass die Schule eine positive Geschichte der nationalen Vergangenheit fördert (Cajani, Lassig und Repoussi 2019).*

*L'article examine l'historiographie récente relative au phénomène de la migration vers l'Angleterre, et ses conclusions suggèrent des moyens par lesquels les enseignants d'histoire pourraient gérer la tension entre l'exigence de promouvoir les « valeurs britanniques fondamentales » tout en maintenant l'intégrité de la discipline qu'ils enseignent. Bien que l'étude se concentre sur l'histoire et l'enseignement de l'histoire de la migration vers l'Angleterre, étant donné qu'il y a de nombreux autres pays où l'État exige que l'histoire scolaire promeuve une histoire positive du passé national (Cajani, Lassig et Repoussi 2019), les questions soulevées ici sont pertinentes pour les professeurs d'histoire de nombreux autres pays.*

### **József Kaposi**

Issues concerning education for democracy in contemporary Hungary

*The importance of preparation for citizenship has been recognized for millennia, while education for democracy has been central to pedagogical thinking in Europe and in Hungary for more than a quarter of a century (Crick Report, European Year of Citizenship through Education, EU key competences, modified version of the NCC). Educating a citizenry that is capable of thinking independently, is equipped with critical skills and can deliberate about matters appears in these documents as a definitive goal. The concept of civic competence or citizenship competence indicates a combination of such knowledge, skills, abilities and values that make the individual capable of effectively participating in an everyday life that is based on democratic values as well as in civic society (Hoskins and Crick, 2008, cited by Kinyó, 2012). The various models of preparation in schools assume that civic knowledge has identifiable elements that can be taught (e.g. texts of legal documents, constitutional principles, the structure of the state); at the same time, civic 'knowledge' comprises rather the adoption of attitudes and the practice of certain skills. This study, supported by research data based on survey questions, seeks to discover the degree of prevalence of education for democracy and citizenship in everyday practice, as well as the kinds of problems those affected see in this area and what recommendations they have to address these difficulties.*

*Die Bedeutung der Vorbereitung auf die Staatsbürgerschaft ist seit langem anerkannt, während die Erziehung zur Demokratie seit mehr als einem Vierteljahrhundert im Mittelpunkt des pädagogischen Denkens in Europa und in Ungarn steht (Crick Report, European Year of Citizenship through Education, EU key competences, modifizierte Fassung des NCC). Die Ausbildung einer Bürgerschaft, die in der Lage ist, selbständig zu denken, die mit kritischen Fähigkeiten ausgestattet ist und über Dinge nachdenken kann, erscheint in diesen Dokumenten als ein definitives Ziel. Das Konzept der Staatsbürgerschaft oder der Bürgerkompetenz umfasst*

eine Kombination solchen Wissens, solcher Fertigkeiten, Fähigkeiten und Werte, die den Einzelnen in die Lage versetzen, effektiv an einem auf demokratischen Werten basierenden Alltagsleben sowie an der Bürgergesellschaft teilzunehmen (Hoskins und Crick, 2008, zitiert von Kinyó, 2012). Die verschiedenen Vorbereitungsmodelle in den Schulen gehen davon aus, dass staatsbürgerliches Wissen erkennbare Elemente aufweist, die vermittelt werden können (z.B. Texte von Rechtsdokumenten, Verfassungsgrundsätze, die Struktur des Staates); gleichzeitig umfasst staatsbürgerliches ‚Wissen‘ eher die Aneignung von Haltungen und die Einübung bestimmter Fähigkeiten. Diese Studie, die durch Forschungsdaten gestützt wird, welche auf Umfragen basieren, versucht herauszufinden, wie weit die Erziehung zu Demokratie und Staatsbürgerschaft in der alltäglichen Praxis verbreitet ist, welche Probleme die Betroffenen in diesem Bereich sehen und welche Empfehlungen sie haben, um diesen Schwierigkeiten zu begegnen.

L'importance de la préparation à la citoyenneté est reconnue depuis des millénaires, tandis que l'éducation à la démocratie est au cœur de la réflexion pédagogique en Europe et en Hongrie depuis plus d'un quart de siècle (Crick Report, European Year of Citizenship through Education, EU key competences, modified version of the NCC). Dans ce document, la formation de citoyens capables de penser de manière indépendante, dotés d'un esprit critique et capables de délibérer sur des questions importantes apparaît comme un objectif fondamental. Le concept de compétence civique ou de compétence en matière de citoyenneté indique une combinaison de ces connaissances, aptitudes, capacités et valeurs qui rendent l'individu capable de participer efficacement à une vie quotidienne fondée sur des valeurs démocratiques ainsi qu'à la société civile (Hoskins et Crick, 2008, cité par Kinyó, 2012). Les différents modèles de préparation dans les écoles supposent que les connaissances civiques comportent des éléments identifiables qui peuvent être enseignés (par exemple, les textes de documents juridiques, les principes constitutionnels, la structure de l'État); en même temps, les 'connaissances' civiques comprennent plutôt l'adoption d'attitudes et la pratique de certaines compétences. Cette étude, basée sur des données tirées d'une enquête, veut découvrir le degré de prévalence de l'éducation à la démocratie et à la citoyenneté dans la pratique quotidienne, ainsi que les types de problèmes que les personnes concernées observent et les recommandations qu'elles ont pour faire face à ces difficultés.

### **Maserole Christina Kgari-Masondo**

In pursuit of a decolonised history teacher: agency and boldness in fostering change

This paper is a contribution to the current debates in academia on the decolonisation of the curriculum by focusing on History Teaching in Higher Learning and Basic Education. The paper is a self-study of the author's journey of teaching history from high school to university level. Journeying back into my high school teaching years is important as self-studies use the understanding of the present through past experience drawing from various sources such as auto-ethnography, self-study on teacher education, narrative enquiry and qualitative research. The paradigm used is a critical genre as it fits well with the reformation on the subjects of moving from a colonised style of teaching history to a decolonised approach. In this paper colonisation is termed as a system that subjugates any knowledge that is indigenous and uplifts western ways of

*knowing which has led to the oppression of all areas of indigenous people (Oelofsen, 2015). It has been shown throughout the paper that using colonised History epistemology learners miss much knowledge that could otherwise help them to live and contribute cordially in nation building. It is envisaged that liberation was spearheaded in the classroom by teachers to students in 1976 and more recently, in the 21st century, Consequently, it is pivotal for educators to be at the centre stage of transforming the current curriculum which is fraught with colonisation and alienates most of the society it is supposed to serve – Indigenous people. It is argued in the paper that much is written on decolonisation but less is documented on how the curriculum should be transformed by ensuring that both indigenous and western knowledge are accorded the same significance. The paper does not argue for the replacement of western knowledge. The article thus contributes to the area of how History teaching can be changed in this dispensation of decoloniality by looking through the eyes of a teacher who is a practitioner of the subject.*

*Dieses Paper ist ein Beitrag zu den aktuellen akademischen Debatten über die Entkolonialisierung des Lehrplans, indem es sich auf den Geschichtsunterricht in der Hochschul- und Grundbildung konzentriert. Der Beitrag ist eine Selbstevaluierung und basiert auf den Erfahrungen der Autorin bei der Geschichtsvermittlung, angefangen bei der High School bis hin zur Universität. Der Rückblick auf meine Lebrtätigkeit am Gymnasium ist wichtig, da Selbstevaluierungen für das Verständnis der Gegenwart aus gemachten Erfahrungen mit verschiedenen Quellen wie Autoethnographie, Selbststudium der Lehrerausbildung, narrative Untersuchungen und qualitative Forschung schöpfen. Das verwendete Paradigma ist ein kritisches Genre, da es sich gut in die Reformierung der sich ändernden Themen von einem kolonialisierten Stil des Geschichtsunterrichts zu einer dekolonialisierten Herangehensweise einfügt. In diesem Beitrag wird Kolonisierung als ein System bezeichnet, das jegliches Wissen, das indigen ist, unterjocht und westliches Wissen anhebt, was zur Unterdrückung aller Bereiche indigener Völker geführt hat (Oelofsen, 2015). In der gesamten Abhandlung wurde gezeigt, dass durch die Verwendung kolonisierter historischer Erkenntnistheorie den Lernenden viel Wissen entgeht, das ihnen helfen könnte zu leben und aufrichtig zum Aufbau der Nation beizutragen. Es wird davon ausgegangen, dass die Befreiung 1976 und in jüngerer Zeit, im 21. Jahrhundert, im Klassenzimmer von Lehrenden für Schülerinnen und Schüler eingeführt wurde. Folglich ist es für Pädagoginnen und Pädagogen von zentraler Bedeutung, im Zentrum der Transformation des gegenwärtigen Lehrplans zu stehen, der von Kolonisierung geprägt ist und der diesen dem größten Teil der Gesellschaft- der indigenen Bevölkerung -, der er dienen soll, entfremdet. In dem Beitrag wird argumentiert, dass viel über Entkolonialisierung geschrieben, aber wenig darüber dokumentiert wird, wie der Lehrplan transformiert werden sollte, um sicherzustellen, dass indigenes und westliches Wissen die gleiche Bedeutung erhalten. Im Beitrag wird nicht für die Ersetzung westlichen Wissens argumentiert. Der Artikel leistet somit einen Beitrag dazu, was Geschichtsunterricht dazu beisteuern kann, die Wissensproduktion von einem kolonialen Epistem (Decoloniality) zu befreien. Dabei gilt es, durch die Augen eines Lehrenden zu blicken, der ein Praktiker des Faches ist.*

*Cet article est une contribution aux débats actuels dans le milieu universitaire sur la décolonisation du programme scolaire. Il se concentre sur l'enseignement de l'histoire dans l'enseignement supérieur et dans l'éducation de base. L'article est une étude basée sur l'expérience de l'auteur, montrant son parcours dans l'enseignement de l'histoire du lycée à*

*l'université. Il est important de revenir sur mes années d'enseignement au lycée, car l'autoanalyse utilise la compréhension du présent par l'expérience du passé en s'appuyant sur diverses sources telles que l'auto-ethnographie, l'autoanalyse sur la formation des enseignants, l'analyse narrative et la recherche qualitative. Le paradigme utilisé est un genre critique car il s'inscrit bien dans la réforme des sujets, en passant d'un style d'enseignement de l'histoire colonisé à une approche décolonisée. Dans cet article la colonisation est définie comme un système qui subjugué tout savoir indigène et impose les modes de connaissance occidentaux, ce qui a conduit à l'oppression de tous les domaines des peuples indigènes (Oelofsen, 2015). Il a été démontré tout au long de l'article que l'utilisation de l'épistémologie de l'histoire colonisée fait manquer aux apprenants beaucoup de connaissances qui pourraient autrement les aider à vivre et à contribuer fortement à la construction de la nation. Il est envisagé que la libération a été le fer de lance dans les salles de classe en 1976 et plus récemment, au 21ème siècle. Par conséquent, il est essentiel pour les éducateurs d'être au centre de la transformation du programme actuel qui est chargé de colonisation et aliène la plupart de la société qu'il est censé servir – les peuples indigènes. L'article souligne que l'on écrit beaucoup sur la décolonisation, mais on documente peu sur la manière dont le programme scolaire devrait être transformé afin que les connaissances indigènes et occidentales soient accordées la même importance. Le texte ne plaide pas en faveur du remplacement du savoir occidental. Il contribue notamment au sujet concernant la manière dont l'enseignement de l'histoire peut être modifié dans cette dispense de décolonisation à travers les yeux d'un enseignant qui est un praticien de la matière.*

### **Alexander Khodnev**

#### **Migrants in Russia through the educational viewpoint: integrational, cultural and didactic problems**

*Migration processes in the world are in the focus of attention of the general public. They are studied by experts from different angles. For Russians, the problem of migrants has grown to its full potential since the beginning of the 2000s. Russia has become a place of attraction for labor migrants. Russia in the last two decades ranks second in the world after the United States in the number of migrants. Most migrants come from the former Soviet Republics (Ukraine, Belarus, Moldova, Central Asia, Caucasus and Transcaucasia). However, this does not remove the problems of modern cultural integration of migrants and the children in the Russian reality. The first difficulty of the cultural plan is the knowledge of the Russian language by the migrants for the Central Asia, Transcaucasia and Moldova. The migrant children have full right to get education in Russia according to the law. Nevertheless, a lot of complicated problem exist that Russian teachers must solve.*

*Migrationsprozesse in der Welt stehen im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit. Sie werden von Experten aus verschiedenen Blickwinkeln untersucht. Für die Russen hat sich das Problem von Migranten seit Anfang der 2000er-Jahre voll entfaltet. Russland ist zu einem Anziehungspunkt für Arbeitsmigranten geworden. Russland belegt in den letzten zwei Jahrzehnten nach den USA den zweiten Platz in der Welt in Bezug auf die Zahl der Migranten. Die meisten Migranten kommen aus den ehemaligen Sowjetrepubliken (Ukraine, Weißrussland, Moldawien, Zentralasien, Kaukasus und Transkaukasien). Dies beseitigt jedoch nicht die Probleme der modernen kulturellen Integration von Migranten und den Kindern*

*in die russische Realität. Die erste Schwierigkeit des kulturellen Programms ist die Kenntnis der russischen Sprache durch die Migranten aus Zentralasien, Transkaukasien und Moldanien. Die Migrantenkinder haben gemäß Gesetz das volle Recht, in Russland eine Ausbildung zu erhalten. Trotzdem gibt es viele schwierige Probleme, die Russischlehrer lösen müssen.*

*Les processus de migration dans le monde sont au centre de l'attention du grand public. Ils sont étudiés par des experts sous différents angles. Pour les Russes, le problème des migrants a pris toute son ampleur depuis le début des années 2000. La Russie est devenue un lieu d'attraction pour les travailleurs migrants. Au cours des deux dernières décennies, la Russie reste le deuxième pays au monde après les États-Unis en termes de nombre de migrants. La plupart des migrants viennent des anciennes républiques soviétiques (Ukraine, Biélorussie, Moldavie, Asie centrale, Caucase et Transcaucasie). Cependant, cela ne supprime pas les problèmes d'intégration culturelle moderne des migrants et des enfants dans la réalité russe. La première difficulté du projet culturel est la connaissance de la langue russe par les migrants pour l'Asie centrale, le Caucase et la Moldavie. Les enfants migrants ont le droit de recevoir une éducation en Russie conformément à la loi. Néanmoins, il existe de nombreux problèmes complexes que les enseignants russes doivent résoudre.*

### **Anitha Oforiwah Adu-Boahen**

An evaluation of pre-service teachers' ability to source historical documents

*The paper presents a study that examined historical thinking among final year pre-service teachers in two public history teacher education institutions in Ghana. A total of 135 student-teachers were sampled, and the goal was to evaluate how they source historical documents. A self-assessment survey and document-based tasks were administered and Lévesque's (2008) heuristics i.e. internal and external criticism of sourcing was adopted in analysing their responses. From the responses offered about their ability to make sense of the sources of the past, student-teachers struggled to effectively evaluate historical claims in terms of sourcing, contextualization, and corroboration of historical documents. They found it difficult to identify who may be behind a historical document. Also, the written responses showed narrow corroborative skills among the student-teachers. That is, the student-teachers were not able to figure out how credible information in one document is, in comparison with similar information in another document (i.e. the information in line with other texts). Similarly, while some student-teachers could find discrepancies in documents, they were unable to point out incomplete information. The seeming suggestion brought forward by these findings is that student-teachers may not be able to integrate historical sourcing concept into their pedagogical practices. This points to a need for support in the training of student-teachers where they will be trained on how to think historically.*

*Der Aufsatz stellt eine Studie vor, die das historische Denken von Lehrpersonen im letzten Studienjahr an zwei öffentlichen Bildungseinrichtungen für Geschichtslehrende in Ghana untersucht hat. Insgesamt wurden 135 Lehramtsstudierende in die Stichprobe einbezogen mit dem Ziel zu evaluieren, wie sie historische Dokumente beschaffen. Es wurden eine Umfrage zur*

*Selbsteinschätzung und eine dokumentenbasierte Aufgabe durchgeführt und die Heuristik von Lévesque (2008), d.h. die interne und externe Kritik an der Beschaffung, wurde zur Analyse ihrer Antworten herangezogen. Ausgehend von den Antworten über ihre Fähigkeit, den Quellen der Vergangenheit einen Sinn zu geben, hatten die Lehramtsstudierenden Mühe, historische Behauptungen in Bezug auf die Beschaffung, Kontextualisierung und Untermauerung historischer Dokumente effektiv zu bewerten. Sie fanden es schwierig, herauszufinden, wer hinter einem historischen Dokument stehen könnte. Außerdem zeigten die schriftlichen Antworten, dass die Lehramtsstudierenden nur über geringe Fähigkeiten zur Untermauerung verfügten. Das heißt, die Lehramtsstudenten waren nicht in der Lage herauszufinden, wie glaubwürdig die Informationen in einem Dokument im Vergleich zu ähnlichen Informationen in einem anderen Dokument sind (d.h. die Informationen im Einklang mit anderen Texten). Ebenso konnten einige Lehramtsstudierende zwar Diskrepanzen in Dokumenten feststellen, aber sie waren nicht in der Lage, auf unvollständige Informationen hinzuweisen. Diese Ergebnisse lassen den Schluss zu, dass Lehramtsstudierende möglicherweise nicht in der Lage sind, das Konzept der historischen Quellensuche in ihre pädagogische Praxis zu integrieren. Dies deutet auf einen Bedarf an Unterstützung bei der Ausbildung von Lehramtsstudierenden hin, bei der sie darin geschult werden, wie man historisch denkt.*

*L'article présente une étude qui a examiné la réflexion historique chez les enseignants en dernière année de formation initiale dans deux établissements publics de formation de enseignants d'histoire au Ghana. Un total de 135 étudiants-enseignants ont été échantillonnés, et l'objectif était d'évaluer la façon dont ils travaillent avec les documents historiques. Une enquête d'auto-évaluation et une tâche basée sur les documents ont été assignées et l'heuristique de Lévesque (2008), c'est-à-dire la critique interne et externe des sources, a été adoptée dans l'analyse de leurs réponses. À partir des réponses concernant leur capacité à donner un sens aux sources du passé, les étudiants-enseignants ont eu de la difficulté à évaluer efficacement les données historiques en termes d'analyse approfondie des sources, de contextualisation et de corroboration des documents historiques. Il leur a été difficile d'identifier qui pouvait être impliqué à la création d'un document historique. De plus, les réponses écrites ont montré que les étudiants-enseignants avaient des compétences limitées en matière de corroboration. Autrement dit, ils n'étaient pas capables de déterminer la crédibilité des informations contenues dans un document par rapport aux informations similaires contenues dans un autre document (c'est-à-dire les informations conformes à d'autres textes). De même, si certains étudiants-enseignants ont signalé des écarts entre les informations données par différents documents, ils ont été incapables de fournir des informations incomplètes. Ces constatations semblent indiquer que les étudiants-enseignants ne sont peut-être pas en mesure d'intégrer l'analyse approfondie des sources historiques (historical sourcing concept) dans leurs pratiques pédagogiques. Cela souligne la nécessité d'un soutien pédagogique supplémentaire aux étudiants-enseignants afin de les mieux former à la réflexion historique.*

### **Angelos Palikidis, Pinelopi Tsatsouli**

Migration museums and history education in Greece

*This article discusses the place that migration has in the historical consciousness of the Greeks as this is reflected in the historical narratives of Greek museums and in connection with Greek*



*History curricula and History textbooks.* The first part describes the contemporary situation, analyses the concepts of 'migration' and 'refugees' and highlights the different attitudes of the Greeks towards migrant populations. The second part critically presents the place of migration in the Greek curricula and the History textbooks. In the third part, typical examples of migration museums or historical and archaeological museums with temporary exhibitions on migration are given, with special reference to the so-called 'refugee museums' dedicated to the national trauma of '1922'. Finally, a taxonomy of museum narratives based on the place migration occupies in the continuum of the nation's history is proposed, while the importance of migration museums for history education is outlined.

Dieser Artikel diskutiert den Stellenwert, den die Migration im Geschichtsbewusstsein der Griechen einnimmt, wie sie sich in den historischen Erzählungen der griechischen Museen und im Zusammenhang mit den Lehrplänen für griechische Geschichte und den Geschichtslehrbüchern widerspiegelt. Der erste Teil beschreibt die gegenwärtige Situation, analysiert die Konzepte der ‚Migration‘ und der ‚Flüchtlinge‘ und beleuchtet die unterschiedlichen Einstellungen der Griechen gegenüber der Migrationsbevölkerung. Der zweite Teil stellt die Einordnung der Migration in den griechischen Lehrplänen und Geschichtsbüchern kritisch dar. Im dritten Teil werden typische Beispiele von Migrationsmuseen oder historischen und archäologischen Museen mit temporären Ausstellungen über Migration gegeben, wobei besonders auf die sogenannten ‚Flüchtlingsmuseen‘ eingegangen wird, die dem nationalen Trauma von ‚1922‘ gewidmet sind. Schließlich wird eine Taxonomie musealer Narrative vorgeschlagen, die auf der Bedeutung basiert, den die Migration im Kontinuum der Geschichte der Nation einnimmt, während die Bedeutung von Migrationsmuseen für die Geschichtsbildung skizziert wird.

L'article examine l'importance de la migration dans la conscience historique des Grecs, comme cela se reflète dans les récits historiques des musées grecs, dans les programmes scolaires d'histoire et dans les manuels d'histoire. La première partie décrit la situation actuelle, analyse les concepts de « migration » et de « réfugiés » et met en évidence les différentes attitudes des Grecs envers les populations migrantes. La deuxième partie examine de manière critique la présence des migrations dans les programmes scolaires grecs et dans les manuels d'histoire. Dans la troisième partie, des exemples de musées des migrations et de musées historiques et archéologiques qui accueillent des expositions temporaires sur les migrations sont fournis, avec une référence particulière aux « musées des réfugiés » consacrés au traumatisme national de « 1922 ». Enfin, on propose une typologie des récits muséaux basée sur le rôle que joue la migration dans l'histoire du pays, et on souligne l'importance des musées sur les migrations pour l'enseignement de l'histoire.

### **Heather Sharp, Silvia Edling, Niklas Ammert, Jan Lofstrom**

A review of doctoral theses since 2000: Historical consciousness in the Australian context

*Historical consciousness and moral consciousness as a joint, or intertwined, concept is relatively new in the history education context of Australia. While it has been used for a longer period in research internationally, it is only in the past decade that it has gained momentum and*

*popularity in the Australian research context. This paper examines doctoral theses submitted to Australian universities since 2000 to map how historical consciousness and moral consciousness is conceptualised in higher education research. As the largest group of researchers in universities, the selection of this concept to analysis how it is conceptualised and operationalised in theses is of interest when mapping its application. From a total of 14 theses that included the terms, two were selected for an in-depth case study that this paper reports on using a critical discourse studies approach.*

*Geschichtsbewusstsein und moralisches Bewusstsein als ein gemeinsames oder ineinander verflochtenes Konzept ist im Geschichtsbildungskontext Australiens relativ neu. Während es in der internationalen Forschung bereits seit längerer Zeit verwendet wird, hat es im australischen Forschungskontext erst im letzten Jahrzehnt an Dynamik und Popularität gewonnen. Dieser Beitrag untersucht Doktorarbeiten, die seit dem Jahr 2000 an australischen Universitäten eingereicht wurden, um aufzuzeigen, wie Geschichtsbewusstsein und moralisches Bewusstsein in der Hochschulforschung konzeptualisiert werden. Da es sich um die größte Gruppe von Forschern an Universitäten handelt, ist die Auswahl dieses Konzepts für die Beurteilung, wie es in den Doktorarbeiten konzeptualisiert und operationalisiert wird, für die Kartierung seiner Anwendung von Interesse. Aus insgesamt 14 Doktorarbeiten, die die Begriffe enthielten, wurden zwei für eine vertiefte Fallstudie ausgewählt, über die in diesem Beitrag anhand eines Ansatzes der kritischen Diskursstudien berichtet wird.*

*La conscience historique et la conscience morale en tant que concept commun, voire indissociable, est relativement nouveau dans le contexte de l'enseignement de l'histoire en Australie. Bien qu'il soit utilisé depuis plus longtemps dans la recherche au niveau international, ce n'est qu'au cours de la dernière décennie qu'il a gagné en importance et en popularité dans le contexte de la recherche australienne. Cet article examine les thèses de doctorat préparées par les candidats des universités australiennes depuis 2000 afin de mieux comprendre comment la conscience historique et la conscience morale sont conceptualisées dans la recherche. Comme il s'agit du plus grand groupe de chercheurs dans les universités, le choix de ce concept pour analyser la façon dont il est conceptualisé et opérationnalisé dans les thèses est intéressant pour mieux comprendre son application. Sur un total de 14 thèses incluant les termes mentionnés ci-dessus, deux ont été sélectionnées pour réaliser une étude de cas approfondie dont cet article rend compte en utilisant une approche d'analyse critique.*

### **Joanna Wojdon and Małgorzata Skotnicka-Palka**

#### **The Polish diaspora in history textbooks in Poland**

*The article is based on the content analysis of the primary school history textbooks covering the period of the 19th and 20th century. It adapts the the model developed by Raymond Nkewenti Fru in his PhD thesis written under supervision of Johannes Wassermann at the University of KwaZulu-Natal: from identifying basic data on the length and composition of the chapters/fragments devoted to Polish migrations in order to get a general idea of how much (or rather, how little) space is provided for this topic, we move to de-constructing narrative frameworks: chronology, geographical spaces, characters and their activities, and proceed to 'individual' and 'organizational' concepts related to emigration. Inter-relations of those first-order concepts allowed us to reconstruct leading narrative patterns, based on the second-order*

*concepts related to historiography seen through the lenses of the 'Big Six' pillars of historical thinking developed by Peter Seixas. All this has led us to general messages of textbooks, both explicit and hidden, intentional and unintentional, and to questions of the hidden curriculum behind the presentation of the Polish emigration and diaspora.*

*Der Artikel basiert auf der Inhaltsanalyse der Geschichtsbücher der Grundschule, die den Zeitraum des 19. und 20. Jahrhunderts abdecken. Der Beitrag adaptiert das Modell, das Raymond Nkewenti Fru in seiner Doktorarbeit entwickelt hat, die er unter der Leitung von Johannes Wassermann an der Universität KwaZulu-Natal verfasst hat: Von der Ermittlung grundlegender Daten über die Länge und Zusammensetzung der Kapitel/Fragmente, die der polnischen Migration gewidmet sind, um eine allgemeine Vorstellung davon zu erhalten, wie viel (oder besser gesagt, wie wenig) Raum für dieses Thema zur Verfügung steht, gehen wir zur Dekonstruktion narrativer Rahmenwerke über: Chronologie, geographische Räume, Charaktere und ihre Aktivitäten, und geben weiter zu ‚individuellen‘ und ‚organisatorischen‘ Konzepten in Bezug auf die Emigration. Die Wechselbeziehungen zwischen diesen Konzepten erster Ordnung erlaubten es uns, führende Erzählmuster zu rekonstruieren, die auf den Konzepten zweiter Ordnung basieren, die sich auf die Geschichtsschreibung beziehen und durch die Brille der von Peter Seixas entwickelten ‚Großen Sechs‘ Säulen des historischen Denkens gesehen werden. All dies hat uns zu allgemeinen Aussagen über Schulbücher geführt, sowohl explizite als auch verborgene, beabsichtigte und unbeabsichtigte und zu Fragen des verborgenen Lehrplans hinter der Darstellung der polnischen Emigration und Diaspora.*

*L'article est basé sur l'analyse du contenu des manuels d'histoire de l'enseignement primaire couvrant la période des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles. Il adapte le modèle développé par Raymond Nkewenti Fru dans sa thèse de doctorat rédigée sous la direction de Johannes Wassermann à l'Université du KwaZulu-Natal : en commençant par l'identification des données de base sur la longueur et la composition des chapitres/fragments consacrés aux migrations polonaises afin d'avoir une idée générale de l'espace (ou plutôt du peu d'espace) accordé à ce sujet, nous passons à la déconstruction des cadres narratifs : chronologie, zones géographiques, personnages et leurs activités pour procéder à la définition des concepts « individuels » et « organisationnels » liés à l'émigration. Les interrelations entre ces concepts de premier ordre nous ont permis de reconstruire des modèles narratifs prédominants, basés sur les concepts de second ordre liés à l'historiographie et vus à travers les lentilles des « six grands » piliers de la pensée historique développés par Peter Seixas. Tout cela nous a permis d'observer les idées générales dans les manuels scolaires, explicites et cachés, intentionnels et non intentionnels, ainsi que de poser des questions sur le programme scolaire caché derrière la présentation de l'émigration et de la diaspora polonaise.*